

## Соглашение

между

Правительством Республики Беларусь

и

Великой Социалистической Народной Ливийской Арабской Джамахирией  
о содействии осуществлению и взаимной защите инвестиций

Правительство Республики Беларусь и Великая Социалистическая Народная Ливийская Арабская Джамахирия, в дальнейшем именуемые «Договаривающиеся Стороны»,

желая углублять экономическое сотрудничество для взаимной выгоды обоих государств,

стремясь к созданию и поддержанию благоприятных условий для осуществления инвестиций инвесторами одной Договаривающейся Стороны на территории другой Договаривающейся Стороны,

сознавая, что содействие осуществлению и взаимная защита этих инвестиций в соответствии с настоящим Соглашением будет способствовать развитию деловой инициативы и процветанию в обоих государствах,

договорились о нижеследующем:

### Статья 1 Определения

Для целей настоящего Соглашения нижеприведенные термины будут иметь следующее значение:

1. «Инвестор» в отношении каждой Договаривающейся Стороны означает:  
(а) физические лица, являющиеся гражданами любой из Договаривающихся Сторон, и осуществляющие инвестиции на территории другой Договаривающейся Стороны;

(б) юридические лица, соответствующим образом созданные или учрежденные согласно законодательству любой из Договаривающихся Сторон, имеющие свое местонахождение, а также осуществляющие экономическую деятельность на территории этой Договаривающейся Стороны и вкладывающие инвестиции на территории другой Договаривающейся Стороны.

2. «Инвестиции» означает любой вид имущества, которое является собственностью инвестора одной Договаривающейся Стороны, вкладывается на территории другой Договаривающейся Стороны в соответствии с законодательством последней Договаривающейся Стороны и включает, в частности, но не исключительно:

(а) движимое и недвижимое имущество и любые другие имущественные права, такие, как ипотеки, права залога, а также залоги;

(б) акции, доли, облигации и любые другие формы участия в юридических лицах;

(в) права требования в отношении денежных средств или любого исполнения обязательств по договору, имеющего какую-либо экономическую ценность;

(г) права на интеллектуальную и промышленную собственность такие, как авторские права, патенты на изобретения, полезные модели, промышленные образцы, товарные знаки или знаки обслуживания, фирменные наименования, «ноу-хау» и «гудвилл»;

(д) права на осуществление экономической деятельности, включая права на разведку, добычу или эксплуатацию природных ресурсов, а также все другие права, которые предоставляются законодательством, договором или решением компетентного органа в соответствии с законодательством.

Любое изменение формы, в которой инвестируется имущество, не затрагивает его характера как инвестиций.

3. «Доходы» означает суммы, полученные посредством каких-либо инвестиций и, в частности, но не исключительно, включает прибыль, проценты, дивиденды, платежи в счет авторских прав и другие вознаграждения.

4. «Законодательство» в отношении каждой Договаривающейся Стороны означает законодательство государства соответствующей Договаривающейся Стороны.

5. «Территория» означает территорию соответствующего государства, на которой это государство осуществляет суверенные права или в юрисдикции которого она находится в соответствии с международным правом и международными договорами.

## Статья 2

### Содействие осуществлению и защита инвестиций

1. Каждая Договаривающаяся Сторона будет создавать благоприятные условия инвесторам другой Договаривающейся Стороны для осуществления инвестиций на ее территории и будет допускать такие инвестиции согласно ее законодательству.

2. Инвестициям инвесторов каждой из Договаривающихся Сторон будет неизменно предоставляться справедливый и равноправный режим, а также полная и безусловная правовая защита на территории другой Договаривающейся Стороны в соответствии с настоящим Соглашением. Каждая из Договаривающихся Сторон обязуется не препятствовать путем принятия необоснованных или дискриминационных мер управлению, поддержанию, использованию или распоряжению инвестициями на своей территории инвесторами другой Договаривающейся Стороны. Каждая из

Договаривающихся Сторон обязуется соблюдать любое обязательство, взятое по отношению к инвестициям инвесторов другой Договаривающейся Стороны.

### **Статья 3** **Режим инвестиций**

1. Каждая из Договаривающихся Сторон предоставит на своей территории в отношении инвесторов и инвестиций инвесторов другой Договаривающейся Стороны режим, не менее благоприятный, чем тот, который она предоставляет в отношении инвесторов и инвестиций своих собственных инвесторов или инвесторов и инвестиций инвесторов любого третьего государства.

2. Во избежание сомнений, настоящим подтверждается, что режим, предусмотренный в пункте 1 настоящей статьи, будет применяться к положениям статей 1 - 11 настоящего Соглашения.

3. Без ущерба для положений пунктов 1 и 2 настоящей статьи режим, упомянутый в данном Соглашении, предоставляется на основе взаимности.

### **Статья 4** **Исключения**

1. Положения настоящего Соглашения относительно предоставления режима, не менее благоприятного, чем тот, который предоставляется инвесторам самих Договаривающихся Сторон или инвесторам любого третьего государства, не должны истолковываться, как обязывающие одну из Договаривающихся Сторон распространять на инвесторов другой Договаривающейся Стороны преимущества любых режимов, преференций или привилегий, вытекающих из:

(а) любого существующего или возможного в будущем соглашения о свободной торговле, таможенного или экономического союза, или иного подобного международного соглашения, стороной которого является или может стать в будущем одна из Договаривающихся Сторон, или

(б) любого международного договора или договоренности, относящихся полностью или главным образом к налогообложению.

### **Статья 5** **Возмещение убытков**

1. Инвесторам одной Договаривающейся Стороны, понесшим убытки на территории другой Договаривающейся Стороны вследствие войны или другого вооруженного конфликта, революции, государственного чрезвычайного положения, восстания, мятежа или беспорядков, имевших место на территории последней Договаривающейся Стороны, последней Договаривающейся

Стороной предоставляется режим, не менее благоприятный, чем тот, который она предоставляет своим собственным инвесторам или инвесторам любого третьего государства в том, что касается восстановления, возмещения убытков, компенсации или иного урегулирования.

2. Без ущерба для пункта 1 настоящей статьи, инвесторам одной из Договаривающихся Сторон, которые в любой из ситуаций, упомянутых в этом пункте, несут на территории другой Договаривающейся Стороны убытки вследствие экспроприации их собственности силами или властями последней, или уничтожения их собственности силами или властями последней, при том, что это не было вызвано необходимостью положения или военными действиями, предоставляются последней Договаривающейся Стороной возмещение или компенсация, которая в любом случае будет своевременной, адекватной и эффективной. Причитающиеся в этой связи платежи могут переводиться без ограничений.

## Статья 6 Экспроприация и компенсация

Инвестиции инвесторов любой из Договаривающихся Сторон на территории другой Договаривающейся Стороны не подлежат реквизиции, национализации, экспроприации или другим мерам, действие которых эквивалентно экспроприации (далее «экспроприация»), иначе как в общественных интересах, на недискриминационной основе и при обеспечении своевременной, адекватной и эффективной компенсации. Эта компенсация составляет фактическую стоимость экспроприированных инвестиций непосредственно перед осуществлением экспроприации, или ее обнаружением, в зависимости от того, что имело место раньше, включает процент, рассчитанный на основе ставки LIBOR до даты платежа, выплачивается без необоснованной задержки, должна быть эффективно осуществимой и может переводиться без ограничений. Инвестор, который потерпел убытки, имеет право, в соответствии с законодательством Договаривающейся Стороны, проводящей экспроприацию, на оперативное рассмотрение дела и анализ оценки соответствующих инвестиций согласно принципам, изложенным в данном пункте, судебной или другой независимой полномочной инстанцией этой Договаривающейся Стороны.

## Статья 7 Свободный перевод

1. Каждая Договаривающаяся Сторона гарантирует инвестору другой Договаривающейся Стороны после уплаты им соответствующих налогов и сборов беспрепятственный перевод за границу средств, связанных с инвестициями инвесторов другой Договаривающейся Стороны, в частности:

(а) доходов, как это определено в пункте 3 статьи 1 настоящего Соглашения;

(б) средств в счет погашения займов, признанных обеими Договаривающимися Сторонами в качестве инвестиций;

(в) средств, предназначенных для покрытия расходов, относящихся к управлению инвестициями;

(г) дополнительных вкладов необходимых для поддержания или расширения инвестиций;

(д) выручки от продажи или частичной либо полной ликвидации инвестиций;

(е) компенсации, предусмотренной статьями 5 и 6 настоящего Соглашения.

2. Переводы будут осуществляться без задержек в свободно конвертируемой валюте, по применяемому на дату перевода обменному курсу согласно действующим положениям законодательства о валютном регулировании Договаривающейся Стороны на территории которой были осуществлены инвестиции.

## Статья 8 Суброгация

В случае, когда одна из Договаривающихся Сторон предоставила какую-либо финансовую гарантию от некоммерческих рисков в отношении инвестиций, осуществленных одним из ее инвесторов на территории другой Договаривающейся Стороны, последняя должна признать права первой Договаривающейся Стороны на основании принципа суброгации прав инвестора, если первая Договаривающаяся Сторона произвела платежи согласно этой гарантии.

## Статья 9 Споры между Договаривающимися Сторонами

1. Споры между Договаривающимися Сторонами в отношении толкования или применения положений настоящего Соглашения должны разрешаться по дипломатическим каналам.

2. Если Договаривающиеся Стороны не смогут прийти к согласию в течение шести месяцев с момента возникновения спора между ними, спор должен быть передан по просьбе любой из Договаривающихся Сторон в арбитражный суд, состоящий из трех членов. Каждая из Договаривающихся Сторон должна назначить по одному арбитру, а эти два арбитра выберут председателя суда, который должен быть гражданином третьего государства.

3. Если одна из Договаривающихся Сторон не назначила своего арбитра и не ответила на предложение другой Договаривающейся Стороны сделать такое

назначение в течение двух месяцев, то арбитр должен быть назначен по просьбе последней Договаривающейся Стороны Председателем Международного Суда.

4. Если оба арбитра не могут прийти к соглашению по поводу выбора председателя суда в течение двух месяцев с момента их назначения, председатель суда должен назначаться по просьбе любой из Договаривающихся Сторон Председателем Международного Суда.

5. Если в случаях, предусмотренных в пунктах 3 и 4 настоящей статьи, Председатель Международного Суда не может выполнить указанную функцию, или если он является гражданином одной из Договаривающихся Сторон, назначение должно быть произведено Вице-Председателем, если же последний также не может этого сделать, или же он является гражданином одной из Договаривающихся Сторон, назначение должно быть произведено следующим по старшинству членом Международного Суда, который не является гражданином ни одной из Договаривающихся Сторон. Назначение председателя должно состояться в течение трех месяцев с момента обращения в Международный Суд.

6. Арбитражный суд принимает решения большинством голосов. Эти решения обязательны для обеих Договаривающихся Сторон. Каждая из Договаривающихся Сторон несет расходы назначенного ею члена суда и расходы, связанные с ее участием в арбитражном судопроизводстве; расходы председателя суда, связанные с его участием в арбитражном судопроизводстве и расходы, связанные с рассмотрением спора, будут поделены поровну между Договаривающимися Сторонами. Суд сам определяет регламент своей работы.

## Статья 10

### Урегулирование споров между Договаривающейся Стороной и инвестором другой Договаривающейся Стороны

1. В целях разрешения споров, касающихся инвестиций, между одной Договаривающейся Стороной и инвестором другой Договаривающейся Стороны и без ущерба для содержания статьи 9 настоящего Соглашения будут проводиться консультации между соответствующими сторонами для разрешения этих споров дружелюбным способом.

2. Если такие консультации не приведут к разрешению спора в течение шести месяцев с даты подачи заявления об урегулировании спора инвестор имеет право передать спор для разрешения по своему выбору в:

(а) компетентный суд Договаривающейся Стороны, на территории которой были осуществлены инвестиции;

(б) арбитражный суд «ad hoc», который, если стороны в споре не согласятся на иное, должен быть создан и действовать таким образом, как указано в пунктах 2-6 статьи 9 настоящего Соглашения.

3. Настоящим каждая Договаривающаяся Сторона выражает свое согласие на передачу инвестиционного спора на международное арбитражное

рассмотрение. Решения арбитражного суда являются окончательными и обязательными для исполнения обеими сторонами в споре.

4. Договаривающаяся Сторона, являющаяся стороной в споре, не будет в ходе арбитражного разбирательства или исполнения решения арбитражного суда ссылаться для своей защиты на свой суверенитет или на тот факт, что инвестор получил на основании договора страхования компенсацию, покрывающую полностью или частично понесенный убыток.

5. Ни одна из Договаривающихся Сторон не должна пытаться разрешить по дипломатическим каналам спор, вынесенный на арбитражное рассмотрение Международного центра по урегулированию инвестиционных споров, за исключением случаев, когда другая Договаривающаяся Сторона не подчиняется решению, вынесенному арбитражным судом.

## Статья 11

### Более благоприятные условия

1. Если внутреннее законодательство одной из Договаривающихся Сторон или существующие, либо согласованные впоследствии в дополнение к настоящему Соглашению между Договаривающимися Сторонами, обязательства в соответствии с международным правом содержат общие или специальные правила, согласно которым инвестиции инвесторов другой Договаривающейся Стороны пользуются режимом более благоприятным, нежели тот, который устанавливается настоящим Соглашением, эти правила имеют преимущественную силу по отношению к настоящему Соглашению в той части и постольку, в какой и поскольку они более благоприятны.

2. Инвестиции, являющиеся предметом специальных контрактов или договоренностей, заключенных одной Договаривающейся Стороной с инвестором другой Договаривающейся Стороны, осуществляются независимо от положений настоящего Соглашения в соответствии с условиями этих контрактов и договоренностей в той части, в которой их положения являются более благоприятными, нежели предусмотренные настоящим Соглашением.

## Статья 12

### Вступление в силу

Договаривающиеся Стороны уведомят друг друга в письменной форме о выполнении ими внутригосударственных процедур, необходимых для вступления в силу настоящего Соглашения. Настоящее Соглашение вступит в силу по истечении тридцати дней с даты последнего из двух вышеупомянутых уведомлений.

**Статья 13**  
**Срок действия и прекращение действия**

Настоящее Соглашение будет оставаться в силе в течение десяти лет. По окончании этого десятилетнего периода оно будет автоматически продлеваться на неопределенный срок если ни одна из Договаривающихся Сторон не уведомит в письменной форме другую Договаривающуюся Сторону за шесть месяцев до истечения соответствующего срока о своем намерении прекратить действия настоящего Соглашения. При этом в отношении инвестиций, осуществленных до прекращения действия настоящего Соглашения, положения его статей 1-11, касающиеся таких инвестиций, будут оставаться в силе в течение десяти лет, считая со дня прекращения действия данного Соглашения.

Совершено в двух экземплярах в городе Триполи 1 ноября 2000 года, что соответствует первому дню месяца Харат 1430 года от рождения пророка Мухаммада, на русском, арабском и английском языках, причем все тексты являются равноаутентичными. В случае расхождений в толковании положений настоящего Соглашения предпочтение будет отдаваться тексту на английском языке.

**За Правительство  
Республики Беларусь**



**За Великую Социалистическую  
Народную Ливийскую  
Арабскую Джамахирию**

